

PART-II

سوال نمبر 2: (a) د لاندیني ورکړي شوي انگرېزي عبارت په معیاري پښتو کښې ترجمه اوکړئ۔

(14) Bayazid Ansari is one of those historical, religious, literary and political figures who influenced the whole life of the Pashtoons. He brought about cultural, religious and political revolution in Pashtoon Society. He got together the scattered tribes of the Pashtoons around him, and organized them in a way to have adopted the form of a movement, which is known as the Rowshani Movement in the history of the Pashtoons. This movement was a religious – cum political movement in his life and was changed into a purely political movement after his death till it eventually died out after Abdul Qadir, son of Ahdad, joined Mughals.

(b) ورکړي شوي انگرېزي متلونو کښې درې متلونه پښتو ته راواړوئ۔ (06) (2 each)

- (i) An empty water pitcher makes a noise in the wind.
- (ii) When the turban falls from the head but remains on the shoulders, don not consider it fallen.
- (iii) Oh little straw, you have entered the arena.
- (iv) You want to buy a horse, and you want it for ten rupees.
- (v) The goat said, "If I don't tell the story, my broken leg will".

سوال نمبر 3: (a) د لاندیني پښتو عبارت په معیاري انگرېزي کښې ترجمه اوکړئ۔ (14)

د پښتو د فطرت او نفسیاتو په رڼا کښې زېږد لاس ادب په اصل کښې د خوشحال بابا د مکتب فکر او غایت وه۔ په خپل اورد ارتقائي سفر کښې پښتو ادب که هر څو نوي نوي رنگونه خپل کړي دي او د وخت د علمي تقاضو په سبب ئې د نورو ژبو د ادبیاتو نه په خلاص مې استفاده کړې ده۔ خواره واره فني مکاتیب پکښې ساز کړې شوي دي۔ ولې هرکله چې په هند کښې د ازادۍ تحریک شروع شو نو ادب یو ځل بیا د خپل تشخص په لټون شو۔ دا یواځې تشخص نه وه بلکې د قامي تشخص لټون هم وه۔

(b) د پښتو د لاندیني متلونو نه د درېو متلونو په انگرېزي کښې ترجمه اوکړئ۔ (06) (2 each)

- (i) روپۍ مې کټله پوزه مې بانيله
- (ii) بالا مانۍ دې خلاصه وي په نوم د اکبر خان
- (iii) د اباسین نه چې اوبه غواړې نو تېر نه ئې۔
- (iv) چې په خوست کښې دي، هغه په کتاب کښې نشته۔
- (v) کاروان بندیري د خلقو خولي نه بندیري۔

Q.2 (A)

د ژبې او د حدې په وساطت سره د شاعري
نظم ته یو منظمه ویند ووتل شي. دواړه مهرې
په یې خامخه د مناسبه لفظونو، ریتم، راټیم، وزن،
سپړونو او په هغویو اکر والی سره. د دې
سره سره شاعري په ډیرو آرا خوږ تقسیم
شوی ده. د مثال په توګه: قصده، غزل
رباعی، قیته، حماس او مَسَدَس په لویه توګه
پرخه لري. د شاعري نور هم ډیر اړخونه
او خصلتونه دي. بڼه شاعري د اُنیار سړي
وي. او د ناک ټوکه سړي شاعري په معنی
وي. د دې دواړو په شاعري کې داسې فرق دی که
د ښوونکي او یو مزیدار موسیق.

(B)

ڌ انگريزي متلونو پښتو کښي ترجمو

(i) چي ډيد غريزي تک ورپډي -

(ii) غواښه چي ډيد هم اُسوازي ڌ پښتني نه ښه وي

(iv) چي اُښان سائي، دروازي به ورتد ڌ نکی سائي -

(A)

سوال نمبر (3)

د لیتو عبادت انگریزی ته ترجمہ کول۔

The development of Pashto literature in its nature and psychological light was due to the thoughts and poetry of Khuchal Khan. In its evolution journey, it owned the Colours from ^{the authors of} various other languages according to the needs of the time. In a large number of books were written. But when the freedom movement was started in United India, then the Pashto literature started search for its own identity. This was not only the identity of literature, but the identity of a nation as well.

(B)

د لیتو دريو مثالونو انگریزی ته ترجمہ کول۔

i) I earned money, but lost the nose.

ii) The earned of one eaten by hundred.

v) The caravan can be stop but the mouth of people cannot be.